

***Far from the Madding Crowd* John SCHLESINGER (1967)**

Sélection bibliographique établie par Nicole Cloarec

Edition DVD import anglais (Région 2), Optimum Home Releasing, 2008.

• **Articles spécifiques sur le film de Schlesinger ou qui traitent en partie du film**

BULLEN J.B., “Is Hardy a ‘Cinematic Novelist’? The Problem of Adaptation”, *The Yearbook of English Studies*, vol.20 (1990), p.48-59.

***CHALFONT Fran E.**, “From Strength to Strength: John Schlesinger’s Film of *Far From the Madding Crowd*” in *Thomas Hardy Annual n°5* ed. Norman Page, London: Macmillan, 1987, pp.63-74.

CONSTABLE Rita, “Hardy in Soft Focus” in *The English Novel and the Movies*, KLEIN Michael & PARKER Gillian (eds), New York: Frederick Ungar, 1981, p.155-64.

DAVIS Eugene W., “Folk Songs in the Shearing-Supper Scene: John Schlesinger’s Film of *Far from the Madding Crowd*” in *Hardy Review n°7*, 2004, p.79-85.

***SASAKI Toru**, “John Schlesinger’s *Far from the Madding Crowd*: a Reassessment” in *Literature/ Film Quarterly*, Salisbury State Univ., 37:3, 2009, p.194-200.

***SELBY Keith**, “Hardy, history and hokum” in GIDDINGS, Robert & SHEEN, Erica (eds), *The Classic Novel. From Page to Screen*, Manchester; New York: Manchester University Press, 2000, p.93-113.

SINYARD Neil, *Filming Literature: The Art of Screen Adaptation*, New York / Beckenham: St Martin Press / Croom Helm, 1986

-> un chapitre sur les adaptations de l’oeuvre de Thomas Hardy

WEBSTER Roger, “Reproducing Hardy: Familiar and Unfamiliar Versions of *Far from the Madding Crowd* and *Tess of the d’Urbervilles*” in *Critical Survey*, 5:2, 1993 p.143-46.

***WELSH James M.**, “Hardy and Pastoral, Schlesinger and Shepherds- *Far from the Madding Crowd*” in *Literature/ Film Quarterly*, Salisbury State Univ., vol.9, 1981, p.79-84.

WIDDOWSON Peter, “‘Tragedies of Modern Life’? ‘Thomas Hardy’ on Radio, TV and Film” in WIDDOWSON Peter, *Hardy in History: A Study in Literary Sociology*, London: Routledge, 1989, p.109.

***WILSON Keith**, “*Far from the Madding Crowd* in the cinema: the problem of textual fidelity”, in WRIGHT T.R. (ed) *Thomas Hardy on screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005, p.96-107.

- **Quelques articles critiques (restent le plus souvent dans le jugement mais peuvent apporter quelques éléments d’analyse)**

AUSTEN David, *Films and filming*, vol 14. n°3, December 1967, p.24.

BRION Patrick, *Cahiers du cinéma* n° 199, mars 1968, p.72. (expédie le film en 8 lignes)

CROWTHER Bosley, "Screen: *Far from the Madding Crowd* at Capitol: Hardy Story Presented by John Schlesinger 'Fantastic Flying Fools' in Neighbourhoods", *New York Times*, October 19, 1967 (critique très négative)

<http://movies.nytimes.com/movie/review?res=9901E0D8153FE53BBC4152DFB667838C679EDE>

DAWSON Jan, *Monthly Film Bulletin*, vol. 34 n°406, November 1967, p. 185-86.

EBERT Roger, *Chicago Sun Times*, January 23, 1968

<http://rogerebert.suntimes.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/19680123/REVIEWS/801230301/1023>

ERICKSON Glenn DVD Savant, January 17, 2009

<http://www.dvdtalk.com/dvdsavant/s2806madd.html>

MORTIMER Penelope, "When Loyalty Isn't Quite Enough", *The Observer*, 22 October 1967, p.28.

NIXON Rob, Turner Classics Movies, July, 20 2011

<http://www.tcm.com/this-month/article/333781188121/Far-from-the-Madding-Crowd.html>

***PRICE James**, *Sight and Sound*, vol.37 n°1, winter 1967/68, p.39-40. (une des rares critiques positives de l'époque)

SARRIS Andrew, *Village Voice*, 2 November 1967.

• *Sites internet*

*Sur les lieux de tournage

http://www.south-central-media.co.uk/ffmc_feature.htm

Interview d'Alan Bates *ABC Film Review*, October 1967

<http://alanbates.com/abarchive/film/madding2.html>

• *Ouvrages et articles sur les adaptations de Thomas Hardy au cinéma*

- Deux ouvrages consacrés à l'oeuvre de Thomas Hardy adaptée à l'écran

NIEMEYER, Paul J., *Seeing Hardy: film and television adaptations of the fiction of Thomas Hardy*, Publication Jefferson, NC; London: McFarland, 2003, 302 p. ISBN 0786414294
BFI Stephen Street Site Basement Stacks 791.451.2[1] HAR Available

***WRIGHT T.R. (Ed)**, *Thomas Hardy on screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005,

-> On trouvera un compte-rendu de ces deux ouvrages par Pamela DALZIEL dans *Victorian Studies*, vol 49, n°4, 2007, p.744-46. Dalziel privilégie nettement le recueil d'articles édités par WRIGHT.

- Articles/chapitres sur Thomas Hardy et le cinéma

BEACH Joseph Warren, *The Technique of Thomas Hardy*, Chicago: University of Chicago Press, 1922.

-> D'après le site "The Thomas Hardy Association Film" page, le tout premier ouvrage qui établit un lien entre l'écriture de Hardy et les techniques cinématographiques

CARDWELL Sarah, "Working the Land: Representations of Rural England in Adaptations of Thomas Hardy's Novels" in *Representing the Rural: Space, Place and Identity in Films about the Land*, FOWLER Catherine & HELFIELD Gillian (eds), Detroit: Wayne State University Press, 2006, p.19-34.

COSTA de BEAUREGARD Raphaëlle, "The Sounds and Silences of Time in Thomas Hardy's *Far from the Madding Crowd* (1874): novel and film" in RAMEL Annie, GUTLEBEN Christian & LANONE Catherine (eds), *Thomas Hardy. Far from the Madding Crowd/ Loin de la foule déchaînée*, CYCNOS, CIRCPLES Université de Nice, Paris : L'Harmattan, vol 26 n°2, 2010, p.87-99.

-> l'article traite exclusivement de la version de Nicholas Renton (Granada, 1998)

GATRELL Simon, "Wessex on film" in WRIGHT T.R. (Ed), *Thomas Hardy on screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005, p.37-49.

INGHAM Patricia, *Authors in Context: Thomas Hardy*, Oxford: Oxford World's Classics, 2003, Chapter 8: "Hardy Recontextualized" p.213-40.

LODGE David, "Thomas Hardy as a Cinematic Novelist" in *Thomas Hardy After Fifty Years*, St JOHN BUTLER Lance (ed), London & Basingstoke: Macmillan, 1977, p78-89.

-> article séminal sur les « qualités cinématographiques » de l'écriture de Hardy

***NIEMEYER, Paul J.**, "Hardy and the cinema: 'A Plethoric Growth in knowledge'" in MORGAN Rosemarie (ed), *The Ashgate Research Companion to Thomas Hardy*, Farnham: Ashgate Publishing Limited, 2010.

WEBSTER Roger, "From painting to cinema: visual elements in Hardy's fiction" in WRIGHT T.R. (Ed), *Thomas Hardy on Screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005, p.20-36.

WIDDOWSON Peter, "Thomas Hardy at the End of Two Centuries: from Page to Screen" in DOLIN Tim & WIDDOWSON Peter, *Thomas Hardy and Contemporary Literary Studies*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004, p178-98.

***WRIGHT Terry**, "'Hardy as a cinematic novelist': three aspects of narrative technique" in WRIGHT T.R. (Ed), *Thomas Hardy on screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005, p.8-19.

The Thomas Hardy association film page: <http://www.thomashardyfilms.com/newspage.htm>

-> offre une présentation générale et des informations sur les adaptations de l'œuvre de Hardy

• *Ouvrages et articles sur John Schlesinger*

BURUMA Ian, *Conversations with John Schlesinger*, New York: Random House, 2006.

BROOKER, Nancy J., *John Schlesinger: A Guide to References and Resources*, Publication Boston/London: G.K. Hall/George Prior, 1978

GARNETT Tay, "John Schlesinger" in *Directing*, London: The Scarecrow Press, 1996, p.228-33.

McFARLANE Brian, "John Schlesinger" in *An Autobiography of British Cinema*, London: Methuen, 1997, p.509-14.

MANN, William J., *Edge of midnight: the life of John Schlesinger*, London: Hutchinson, 2004
-> Chapitre 9 consacré à *Far from the Madding Crowd* p.260-88.

PHILLIPS, Gene D., *John Schlesinger*, Twayne's Theatrical Arts series, Boston: Twayne Publishers, 1981,
-> Au sujet de l'accueil réservé du film aux Etats-Unis p.80-92.

→ Les deux biographies de Schlesinger n'accordent pas beaucoup de place à *Far from the Madding Crowd* considéré comme trop impersonnel dans une perspective auteuriste ; on trouvera cependant quelques informations sur les conditions de production et sur la réception du film

• *Sur les membres de l'équipe (scénariste, chef opérateur, producteur etc.) et les interprètes du film* : on se reportera aux bases de données électroniques sur le cinéma qui fournissent éléments biographiques et filmographies

The Internet Movie Database, <http://www.imdb.com>

Screenonline du British Film Institute, <http://www.screenonline.org.uk/>

• *Ouvrages sur le cinéma britannique des années 1960*

MURPHY Robert, *Sixties British Cinema*, London: British Film Institute, 1992.

POWELL Danny, *Studying British Cinema: the 1960s*, Auteur Publishing, 2008.

WALKER Alexander, *Hollywood England: The British Film Industry in the Sixties*, London: Harrap, 1986.

• *Ouvrages sur la question de l'adaptation en général*

BAZIN André, "pour un cinéma impur: défense de l'adaptation" in *Qu'est-ce que le cinéma?* Paris : Les Editions du Cerf, 1981, p.81-106.

CARTWELL Deborah & WHELEHAN Imelda (eds), *Adaptations: from Text to Screen, Screen to Text*, London: Routledge, 1999.

***CARTWELL Deborah & WHELEHAN Imelda (eds)**, *The Cambridge Companion to Literature on Screen*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007, introduction p.1-12.

CORRIGAN Timothy, *Film and Literature*, Upper Saddle River: Prentice Hall, 1999.

ELLIOTT Kamilla, *Rethinking the Novel/Film Debate*, Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

GIDDINS Robert, SELBY Keith & WENSLEY Chris, *Screening the Novel: The Theory and Practice of Literary Dramatization*, New York: St Martin's Press, 1997.

GIDDINGS, Robert & SHEEN, Erica (eds), *The Classic Novel. From Page to Screen*, Manchester; New York: Manchester University Press, 2000.

LEITCH Thomas, *Film Adaptation and Its Discontent- From Gone to the Wind to The Passion of the Christ*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2007.

***McFARLANE Brian**, *Novel to Film: An Introduction to the Theory of Adaptation*, Oxford: Clarendon Press, 1996.

***MELLET Laurent & WELLS-LASSAGNE Shannon**, *Etudier l'adaptation filmique*, « Didact Anglais », Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2010 (1^{ère} partie sur les enjeux théoriques)

NAREMORE James (ed), *Film Adaptation*, New Brunswick: Rutgers University Press 2000.

SERCEAU Michel, *L'Adaptation filmique*, Editions du CEFAL, 2000.

SINYARD Neil, *Filming Literature: The Art of Screen Adaptation*, New York / Beckenham: St Martin Press / Croom Helm, 1986

STAM Robert & RAENGO Alessandra (eds), *A Companion to Literature and Film*, Oxford: Blackwell, 2004.

***STAM Robert & RAENGO Alessandra (eds)**, *Literature and Film: a Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*, Malden: Blackwell, 2005, introduction p.1-52.

VINCENDEAU Ginette (ed), *Film/Literature/Heritage: A Sight & Sound Reader*, London: British film Institute, 2011, introduction p.xvii-xxi.

-> Beaucoup contiennent des études de cas mais les introductions sont en général très éclairantes.

• *Ouvrages / articles sur la question de l'adaptation dans le cinéma britannique en particulier*

HIGSON Andrew, "The heritage film and British cinema" in HIGSON Andrew (ed), *Dissolving Views: Key Writings on British Cinema*, London: Cassell, 1996, p.233.

McFARLANE Brian, "British Films and British Novels" in BARR Charles (ed), *All Our Yesterdays. 90 Years of British Cinema*, London: British Film Institute, 1986, p.120-41.

MONK Claire, "The British heritage-film debate revisited" in MONK Claire & SARGEANT Amy (eds), *British Historical Cinema. The History, Heritage and Costume Film*, London & New York: Routledge, 2002.

SARGEANT Amy "Making and Selling Heritage Culture" in ASHBY Justine & HIGSON Andrew (ed), *British Cinema, Past and Present*, London & New York: Routledge, 2000, p.301-15.

-> apportent un éclairage sur débat portant sur le recours de l'industrie cinématographique à l'adaptation de classiques littéraires, même si le débat se concentre sur le « heritage film » à partir des années 1980.

• **Ouvrages généraux sur l'esthétique du cinéma et l'analyse de film**

*AUMONT Jacques, MARIE Michel, BERGALA Alain & VERNET Marc, *Esthétique du film*, Paris : Nathan, 1983.

*AUMONT Jacques & MARIE Michel, *L'Analyse des films*, Paris : Nathan, 1988.

AUMONT Jacques, *L'œil interminable, cinéma et peinture*, Paris : Séguier, 1989.

BAZIN André, *Qu'est-ce que le cinéma?* Paris : Les Editions du Cerf, 1981.

*BORDWELL David & THOMPSON Kristin, *Film Art, an Introduction*, The McGraw-Hill Companies Inc., 1979.

CHION Michel, *L'Audio-vision*, Paris : Nathan, 1990.

GARDIES André, *Le Récit filmique*, Paris : Hachette 1993.

GARDIES André (ed), *Comprendre le cinéma et les images*, Paris : Armand Colin, 2007.

GAUDREault André, *Du littéraire au filmique*, Paris : Armand Colin, 1999.

GAUDREault André et JOST François, *Cinéma et récit – II – Le récit cinématographique*, Paris : Nathan, 1990.

METZ Christian, *Essais sur la signification au cinéma*, Paris: Klincksieck, 1968.

*MONACO James, *How to Read a Film*, Oxford: Oxford University Press, 2000.

VANOYE Francis, *Cinéma et récit – I – récit écrit, récit filmique*, Paris : Nathan, 1989.

• **Autres adaptations de *Far from the Madding Crowd***

Far from the Madding Crowd de Nicholas Renton (Granada TV, 1998) est la seule autre adaptation (en dehors des premiers films muets disparus) et à ce titre intéressante pour mettre en perspective les choix du film de Schlesinger.

On annonce cependant une nouvelle version intitulée *North of Cheyenne* (Jon Amiel, sortie annoncée en 2011) qui transpose le roman de Hardy dans le Wyoming.

A noter deux films qui s'inspirent ouvertement du roman – dans les deux cas *via* une œuvre littéraire qui elle-même emprunte à Hardy :

-*The Loves of Joanna Godden* (Charles Friend, 1947) d'après le roman de Sheila Kaye-Smith (une épigone de Hardy) : l'héroïne, qui hérite d'une ferme dans le Kent, est courtisée par trois hommes...

-*Tamara Drewe* (Stephen Frears, 2010) d'après le *graphic novel* de Posy Simmonds.

Annexe :

Les remarques sur le film sont facultatives pour le commentaire de texte mais les deux œuvres (roman et film) doivent être traitées dans le cadre de la dissertation et de la leçon. Il s'agit – toujours à partir d'une problématique dégagée des termes du sujet – d'articuler les références au roman et au film sans chercher pour autant une équivalence quantitative. Dans ce cadre, les remarques sur le film ne sauraient se limiter au contenu narratif mais doivent prendre en compte la spécificité du médium. L'étude du film en regard du roman ne doit pas occulter son analyse en tant qu'œuvre filmique à part entière.

La littérature critique sur le film de Schlesinger est à ce jour peu abondante : *Far from the Madding Crowd* est quelque peu déconsidéré ou tout simplement négligé. D'une part, les articles et ouvrages sur John Schlesinger (en particulier ses biographies) adoptent une perspective auteuriste et le film n'est pas jugé suffisamment personnel ou novateur sur le plan esthétique. Le film est pris entre deux périodes charnières de renouveau du cinéma auxquelles Schlesinger a participé : entre la vogue des « kitchen sink dramas » (*Kind of Loving* 1962) qui renouvelle l'esthétique du cinéma britannique et l'avènement du mouvement qualifié de « Director's Cinema » aux Etats-Unis (*Midnight Cowboy* 1969). D'autre part, le projet même du film a été source de malentendus, les studios MGM voulant une superproduction à l'instar des films de David Lean et reprochant au film son manque d'envergure épique.

Il est donc essentiel de replacer le film dans son contexte de production, au sein d'une histoire du cinéma britannique et d'une époque spécifique (les années 1960) mais aussi plus largement au sein d'un historique des adaptations de l'œuvre de Hardy ainsi que du débat récurrent au sujet de l'adaptation de classiques littéraires.

Il est intéressant de noter qu'un certain nombre de critiques ont mis en exergue la qualité cinématographique de l'écriture de Thomas Hardy. L'article de David Lodge "Thomas Hardy and Cinematographic Form" paru en 1974 fait référence en la matière. Le fondement même de l'analogie reste à interroger mais il est indéniable que certaines figures évoquent des procédés cinématographiques concernant l'utilisation des cadrages, des perspectives, des focalisations, toute une thématique liée à la vision, au voyeurisme, à la pulsion scopique – figures centrales au cinéma. Il convient cependant d'insister sur le fait qu'une adaptation est avant tout une interprétation (le risque étant de se limiter à rechercher des correspondances terme à terme sans dégager ce que le film apporte de plus). Certes, à première vue, l'adaptation de Schlesinger peut sembler « sage » (elle n'affiche pas de prouesses métafictionnelles qui proposeraient une relecture post-moderne...). Or, la qualité du film tient certainement dans sa grande retenue, le refus d'effets trop faciles, de surenchère symbolique (de la part d'un cinéaste qui par ailleurs se montre parfois peu subtil), l'importance particulière accordée aux silences et aux ellipses qui dénotent l'affirmation des pouvoirs suggestifs du médium.

Quelques suggestions

- On pourra commencer par replacer le film de Schlesinger :
 - ↳ dans une histoire des adaptations des œuvres de Thomas Hardy, comment celles-ci sont recontextualisées
 - ↳ dans son contexte historique au sein du cinéma britannique

- Outre le traitement de la structure narrative (choix des événements/scènes retenus), au lieu de se focaliser sur ce qui manque, on cherchera à dégager ce que le film apporte en termes de :
 - ↳ choix des décors et insertion des personnages dans ceux-ci (références picturales, ce qu'il advient du genre pastoral, l'importance des éléments ...)

- ↪ choix des interprètes :
 - interprétation des rôles
 - dimension intertextuelle des interprètes (le reproche à l'époque du choix de Julie Christie – trop associée à la *Darling* des 1960s)
 - représentation des corps
 - le traitement des « rustics », le traitement des commérages
- ↪ interaction de la bande son (accents, musiques diégétiques et extra-diégétiques)

En particulier, il sera utile d'étudier de façon approfondie :

- le traitement de l'espace et du temps
- ↪ le rythme propre du film (recours aux plans-séquences, mouvements de caméra, montage etc.)
- ↪ les figures de l'enfermement : motifs visuels comme les cages, les cadres (portes et fenêtres) mais aussi le traitement de l'horizon ou son absence

- les effets stylistiques de proximités / distanciations (focales, mouvements de caméra etc.) que l'on peut relier aux effets d'ironie dramatique sinon tragique

- les questions de focalisation et points de vue, les jeux de lumière et d'éclairage, l'utilisation de distorsions visuelles

- le traitement des éléments symboliques et la création d'un réseau de motifs visuels (couleurs, miroirs, horloges, boîte à musique, association des protagonistes à certains animaux, etc.)

- on pourra enfin explorer :
 - en quoi le film réintroduit de l'implicite
 - en quoi il peut traduire des contraires/ contradictions (exemple de raccord surprenant alliant feu et eau)